

C-34

First Session, Forty-first Parliament,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-34

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for
the federal public administration for the financial year
ending March 31, 2012

AS PASSED

BY THE HOUSE OF COMMONS
MARCH 14, 2012

C-34

Première session, quarante et unième législature,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-34

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration
publique fédérale pendant l'exercice se terminant
le 31 mars 2012

ADOPTÉ

PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 14 MARS 2012

1st Session, 41st Parliament,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

1^{re} session, 41^e législature,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-34

PROJET DE LOI C-34

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2012

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2012

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Preamble

Whereas it appears by message from His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General and Commander-in-Chief of Canada, and the Estimates accompanying that message, that the sums mentioned below are required to defray certain expenses of the federal public administration, not otherwise provided for, for the financial year ending March 31, 2012, and for other purposes connected with the federal public administration;

May it therefore please Your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, that:

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message de Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général et commandant en chef du Canada, et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits ci-dessous précisés pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique fédérale faites au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2012 et auxquelles il n'est pas pourvu par ailleurs, ainsi qu'à d'autres fins d'administration publique,

Il est respectueusement demandé à Votre Majesté de bien vouloir édicter, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, ce qui suit :

Préambule

Short title

1. This Act may be cited as the *Appropriation Act No. 4, 2011-12*.

1. Titre abrégé : *Loi de crédits n° 4 pour 2011-2012*.

Titre abrégé

\$1,201,855,923.00
granted for
2011-12

2. From and out of the Consolidated Revenue Fund, there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole one billion, two hundred and one million, eight hundred and fifty-five thousand, nine hundred and twenty-three dollars towards defraying the several charges and expenses of the federal public administration

2. Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de un milliard deux cent un millions huit cent cinquante-cinq mille neuf cent vingt-trois dollars, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique fédérale afférentes à la période allant du 1^{er} avril 2011 au 31 mars 2012, et auxquelles il

1 201 855 923,00 \$
accordés pour
2011-2012

from April 1, 2011 to March 31, 2012, not otherwise provided for, and being the total of the amounts of the items set out in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 2012, as contained in Schedules 1 and 2 to this Act.....\$1,201,855,923.00

n'est pas pourvu par ailleurs, soit le total des montants des postes du Budget supplémentaire des dépenses (C) de l'exercice se terminant le 31 mars 2012, figurant aux annexes 1 et 2 de la présente loi.....1 201 855 923,00 \$ 5

Purpose and effect of each item

3. (1) The amount authorized by this Act to be paid or applied in respect of an item may be paid or applied only for the purposes and subject to any terms and conditions specified in the item, and the payment or application of any amount pursuant to the item has such operation and effect as may be stated or described in the item.

3. (1) Les crédits autorisés par la présente loi ne peuvent être affectés qu'aux fins et conditions énoncées dans le poste afférent, leur effet restant subordonné aux indications de celui-ci.

Objet et effet de chaque poste

Effective date

(2) The provisions of each item in Schedules 1 and 2 are deemed to have been enacted by Parliament on April 1, 2011.

(2) Les dispositions des postes figurant aux annexes 1 et 2 sont réputées avoir été édictées par le Parlement le 1^{er} avril 2011.

Prise d'effet

Commitments

4. (1) Where an item in the Estimates referred to in section 2 purports to confer authority to enter into commitments up to an amount stated in the Estimates or increases the amount up to which commitments may be entered into under any other Act or where a commitment is to be entered into under subsection (2), the commitment may be entered into in accordance with the terms of that item or in accordance with subsection (2) if the amount of the commitment proposed to be entered into, together with all previous commitments entered into in accordance with this section or under that other Act, does not exceed the total amount of the commitment authority stated in that item or calculated in accordance with subsection (2).

4. (1) Tout engagement découlant d'un poste du budget mentionné à l'article 2 ou fondé sur le paragraphe (2) – soit censément en ce qui touche l'autorisation correspondante à hauteur du montant qui y est précisé, soit en ce qui concerne l'augmentation du plafond permis sous le régime d'une autre loi – peut être pris conformément aux indications du poste ou à ce paragraphe, pourvu que le total de l'engagement et de ceux qui ont déjà été pris au titre du présent article ou de l'autre loi n'excède pas le plafond fixé par l'autorisation d'engagement à propos de ce poste ou calculé conformément au même paragraphe.

Engagements

Commitments

(2) Where an item in the Estimates referred to in section 2 or a provision of any Act purports to confer authority to spend revenues, commitments may be entered into in accordance with the terms of that item or provision up to an amount equal to the aggregate of
 (a) the amount, if any, appropriated in respect of that item or provision, and
 (b) the amount of revenues actually received or, in the case of an item in the Estimates, the

(2) Lorsque l'autorisation de procéder à des dépenses sur des recettes est censée découler d'un poste du budget mentionné à l'article 2 ou de toute autre disposition législative, le plafond des engagements pouvant être pris conformément aux indications de l'un ou l'autre est le chiffre obtenu par l'addition des éléments suivants :
 a) le montant éventuellement voté à l'égard de ce poste ou de cette disposition;

Engagements

estimated revenues set out in the details related to the item, whichever is greater.

b) le montant des recettes effectives ou, s'il est supérieur, celui des recettes estimatives correspondant à un poste de ce budget.

Adjustments in the Accounts of Canada for appropriations referred to in Schedule 1

5. An appropriation that is granted by this or any other Act and referred to in Schedule 1 may be charged after the end of the fiscal year for which the appropriation is granted at any time prior to the day on which the Public Accounts for that fiscal year are tabled in Parliament, for the purpose of making adjustments in the Accounts of Canada for the fiscal year that do not require payments out of the Consolidated Revenue Fund. 5 10

5. En vue d'apporter aux Comptes du Canada pour un exercice donné des rectifications qui n'entraînent aucun prélèvement sur le Trésor, il est possible d'inscrire un crédit découlant de la présente loi ou de toute autre loi et prévu à l'annexe 1 après la clôture de l'exercice pour lequel il est attribué, mais avant le dépôt au Parlement des Comptes publics afférents à cet exercice. 5 10

Rajustements aux Comptes du Canada pour des crédits prévus à l'annexe 1

Adjustments in the Accounts of Canada for appropriations referred to in Schedule 2

6. (1) An appropriation that is granted by this or any other Act and referred to in Schedule 2 may be charged after the end of the fiscal year that is after the fiscal year for which the appropriation is granted at any time prior to the day on which the Public Accounts for that second fiscal year are tabled in Parliament, for the purpose of making adjustments in the Accounts of Canada for that second fiscal year that do not require payments out of the Consolidated Revenue Fund. 15 20

6. (1) En vue d'apporter aux Comptes du Canada pour un exercice donné des rectifications qui n'entraînent aucun prélèvement sur le Trésor, il est possible d'inscrire un crédit découlant de la présente loi ou de toute autre loi et prévu à l'annexe 2 après la clôture de l'exercice suivant celui pour lequel il est attribué, mais avant le dépôt au Parlement des Comptes publics afférents à ce dernier exercice. 15 20

Rajustements aux Comptes du Canada pour des crédits prévus à l'annexe 2

Order in which the amounts in Schedule 2 must be expended

(2) Notwithstanding any other provision of this Act, amounts appropriated by this Act and set out in items of Schedule 2 may be paid and applied at any time on or before March 31, 2013, so long as every payment is charged first against the relevant amount appropriated under any Act that is earliest in time until that amount is exhausted, next against the relevant amount appropriated under any other Act, including this Act, that is next in time until that amount is exhausted and so on, and the balance of amounts so appropriated by this Act that have not been charged, subject to the adjustments referred to in section 37 of the *Financial Administration Act*, lapse at the end of the fiscal year following the fiscal year ending March 31, 2012. 25 30 35

(2) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, les sommes affectées par celle-ci, telles qu'énoncées à l'annexe 2, peuvent être appliquées au plus tard le 31 mars 2013. Chaque paiement est imputé, selon l'ordre chronologique de l'affectation, d'abord sur la somme correspondante affectée en vertu de n'importe quelle loi jusqu'à épuisement de cette somme, puis sur la somme correspondante affectée en vertu de toute autre loi, y compris la présente loi, jusqu'à épuisement de cette somme. La partie non utilisée des sommes ainsi affectées par la présente loi est, sous réserve des rapprochements visés à l'article 37 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, annulée à la fin de l'exercice qui suit l'exercice se terminant le 31 mars 2012. 25 30 35

Ordre dans lequel les sommes prévues à l'annexe 2 doivent être dépensées

Accounts to be rendered R.S.C., 1985, c. F-11

7. Amounts paid or applied under the authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 64 of the *Financial Administration Act*. 40

7. Les sommes versées ou affectées sous le régime de la présente loi sont inscrites dans les Comptes publics, conformément à l'article 64 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. 40

Comptes à rendre L.R.C. (1985), ch. F-11

SCHEDULE 1

Based on Supplementary Estimates (C), 2011–12, the amount hereby granted is \$1,201,855,921, being the total of the amounts of the items in those Estimates as contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2012 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	AGRICULTURE AND AGRI-FOOD <i>AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE</i>		
	DEPARTMENT		
1c	Agriculture and Agri-Food – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received from, and to offset expenditures incurred in the fiscal year for, collaborative research agreements and research services, the grazing and breeding activities of the Community Pasture Program, the administration of the AgriStability program, and the provision of internal support services to other organizations; and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$1,440,000 from Agriculture and Agri-Food Vote 10, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....	1	
10c	Agriculture and Agri-Food – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$26,261,078 from Agriculture and Agri-Food Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	725,033	
			725,034
	CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY		
20c	Canadian Food Inspection Agency – Operating expenditures and contributions – To authorize the transfer of \$2,920,953 from Agriculture and Agri-Food Vote 1 and \$475,100 from Foreign Affairs and International Trade Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	6,903,635	
25c	Canadian Food Inspection Agency – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$5,232,788 from Agriculture and Agri-Food Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	23,143	
			6,926,778

ANNEXE 1

D'après le Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2011-2012, le montant accordé est de 1 201 855 921 \$, soit le total des montants des postes de ce budget figurant à la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
1c	<p style="text-align: center;">AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL <i>FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE</i></p> <p style="text-align: center;">MINISTÈRE</p> <p>Affaires étrangères et Commerce international – Dépenses de fonctionnement, y compris, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, la rémunération et les autres dépenses des Canadiens affectés par le gouvernement canadien au personnel d'organismes internationaux et autorisation de faire des avances recouvrables jusqu'à concurrence de la part des frais payables par ces organismes; autorisation au gouverneur en conseil de nommer et de fixer les salaires des hauts-commissaires, ambassadeurs, ministres plénipotentiaires, consuls, membres des commissions internationales, du personnel de ces diplomates et d'autres personnes pour représenter le Canada dans un autre pays; dépenses relatives aux locaux de l'Organisation de l'aviation civile internationale; dépenses recouvrables aux fins d'aide aux citoyens canadiens et résidents canadiens domiciliés hors du Canada, y compris les personnes à leur charge, qui sont dans le besoin à l'étranger et rapatriement de ces personnes; programmes de relations culturelles et d'échanges universitaires avec d'autres pays; et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, autorisation de dépenser les recettes perçues au cours d'un exercice pour compenser les dépenses connexes survenues au cours de l'exercice pour : des services de formation offerts par l'Institut canadien du service extérieur; les foires et les missions commerciales et d'autres services de développement du commerce international; des services de développement des investissements; des services de télécommunication internationale; des publications ministérielles; d'autres services fournis à l'étranger à d'autres ministères, à des organismes, à des sociétés d'État et à d'autres organisations non fédérales; des services consulaires spécialisés; et des programmes internationaux d'échanges pour l'emploi des jeunes et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i>, rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 9 222 873 \$ du crédit 5 (Affaires étrangères et Commerce international), de 94 200 \$ du crédit 1 (Ressources naturelles) et de 46 320 \$ du crédit 1 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i></p>		1

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	CANADIAN HERITAGE <i>PATRIMOINE CANADIEN</i>		
	DEPARTMENT		
1c	Canadian Heritage – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received during the fiscal year by the Canadian Conservation Institute, the Canadian Heritage Information Network and the Canadian Audio-Visual Certification Office, and for the provision of internal support services to other organizations, and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year	1	
5c	Canadian Heritage – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$5,000 from Fisheries and Oceans Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote	1	
			2
	LIBRARY AND ARCHIVES OF CANADA		
50c	Library and Archives of Canada – Operating expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received to offset related expenditures incurred in the fiscal year arising from access to and reproduction of materials from the collection – To authorize the transfer of \$121,137 from Public Works and Government Services Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote		1
	PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD		
105c	Public Service Labour Relations Board – Program expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in a fiscal year through the provision of internal support services to other organizations to offset associated expenditures incurred in the fiscal year		1

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
10c	<p style="text-align: center;">AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL (suite) FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE – Continued</p> <p style="text-align: center;">MINISTÈRE (suite et fin)</p> <p>Affaires étrangères et Commerce international – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions, qui peuvent comprendre : dans le cadre du Programme de partenariat mondial du Canada (aux termes du Partenariat mondial du G8), du Programme d'aide au renforcement des capacités antiterroristes du Canada, du Programme visant à renforcer les capacités de lutte contre la criminalité, du Programme de lutte contre la drogue en Afghanistan, du Programme de paix et de sécurité mondiales, du Programme d'opérations mondiales de soutien de la paix et du Programme Glyn Berry, sous forme de paiements monétaires ou sous forme de produits ou de services; autorisation de contracter durant l'exercice en cours des engagements ne dépassant pas 30 000 000 \$, aux fins de contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations, en vue de favoriser l'augmentation des exportations canadiennes; et autorisation de payer des cotisations selon les montants établis, en devises des pays où elles sont prélevées; et autorisation de faire d'autres paiements précisés, en devises des pays indiqués, même si le total de ces paiements est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens établi en septembre 2010 – Pour autoriser le virement au présent crédit de 10 750 000 \$ du crédit 5 (Affaires étrangères et Commerce international) et de 300 000 \$ du crédit 5 (Patrimoine canadien) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i></p>	1	

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	CITIZENSHIP AND IMMIGRATION <i>CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION</i>		
	DEPARTMENT		
1c	Citizenship and Immigration – Operating expenditures and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$1,887,200 from Foreign Affairs and International Trade Vote 5, and \$196,000 from Foreign Affairs and International Trade Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....	1	
5c	Citizenship and Immigration – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$6,061,840 from Citizenship and Immigration Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	15,253,390	
			15,253,391
	ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY OF CANADA FOR THE REGIONS OF QUEBEC <i>AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU CANADA POUR LES RÉGIONS DU QUÉBEC</i>		
5c	Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$150,000 from Foreign Affairs and International Trade Vote 1 and \$150,000 from Foreign Affairs and International Trade Vote 30, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote		1

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL (suite) <i>FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE – Continued</i>		
	AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL		
25c	Agence canadienne de développement international – Dépenses de fonctionnement et autorisation : <i>a)</i> d’engager des personnes qui travailleront dans les pays en développement et dans les pays en transition; <i>b)</i> de dispenser instruction ou formation à des personnes des pays en développement et des pays en transition, conformément au <i>Règlement sur l’assistance technique</i> , pris par le décret C.P. 1986-993 du 24 avril 1986 (et portant le numéro d’enregistrement DORS/86-475), y compris ses modifications ou tout autre règlement que peut prendre le gouverneur en conseil en ce qui concerne : <i>(i)</i> la rémunération payable aux personnes travaillant dans les pays en développement et dans les pays en transition, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d’indemnités à cet égard, <i>(ii)</i> le soutien de personnes des pays en développement et des pays en transition en période d’instruction ou de formation, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d’indemnités à cet égard, <i>(iii)</i> le remboursement des dépenses extraordinaires liées directement ou indirectement au travail des personnes dans les pays en développement et dans les pays en transition, ou à l’instruction ou à la formation de personnes des pays en développement et des pays en transition – Pour autoriser le virement au présent crédit de 30 000 \$ du crédit 1 (Conseil du Trésor) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	22 418	
30c	Agence canadienne de développement international – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions aux fins d’aide au développement international et d’assistance humanitaire internationale et à d’autres fins précisées, sous forme de paiements monétaires ou de fourniture de biens ou services – Pour autoriser le virement au présent crédit de 4 029 700 \$ du crédit 1 (Affaires étrangères et Commerce international) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	355 529 000	
L35c	Émission et paiement de billets à vue, non productifs d’intérêts et non négociables, dont le montant ne doit pas dépasser 285 613 000 \$, conformément à la <i>Loi d’aide au développement international (institutions financières)</i> , à titre de contributions aux comptes du fonds d’institutions financières internationales	1	
L40c	Conformément à l’alinéa 3c) de la <i>Loi d’aide au développement international (institutions financières)</i> , le montant de l’aide financière fournie par le ministre des Affaires étrangères, en consultation avec le ministre des Finances, en ce qui concerne la participation à l’augmentation générale du capital des institutions financières internationales en vue de surmonter la crise économique mondiale et de répondre aux besoins à long terme de développement en Afrique, dans les Amériques, en Asie et dans les Caraïbes, ne doit pas être supérieur, pour la période commençant le 1 ^{er} avril 2011 et se terminant le 31 mars 2012, à 110 411 457 \$US, soit un montant équivalent à 112 931 558 \$CAN	1	
			355 551 420

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	ENVIRONMENT <i>ENVIRONNEMENT</i> DEPARTMENT		
1c	Environment – Operating expenditures and (a) recoverable expenditures incurred in respect of the Prairie Provinces Water Board, the Qu’Appelle Basin Study Board and the St. John River Basin Study Board; (b) authority for the Minister of the Environment to engage such consultants as may be required by the Boards identified in paragraph (a), at such remuneration as those Boards may determine; (c) recoverable expenditures incurred in respect of Regional Water Resources Planning Investigations and Water Resources Inventories; (d) authority to make recoverable advances not exceeding the aggregate of the amount of the shares of the Provinces of Manitoba and Ontario of the cost of regulating the levels of Lake of the Woods and Lac Seul; (e) authority to make recoverable advances not exceeding the aggregate of the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of hydrometric surveys; (f) pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend in the current fiscal year revenues received during the fiscal year arising from the operations of the department funded from this Vote and for the provision of internal support services to other organizations; and (g) the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$1,353,378 from Environment Vote 10, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....	1	
10c	Environment – The grants listed in the Estimates and contributions, and contributions to developing countries in accordance with the Multilateral Fund for the Implementation of the Montreal Protocol taking the form of monetary payments or the provision of goods, equipment or services – To authorize the transfer of \$75,000 from Transport Vote 10, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....	1	

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL <i>(fin)</i> <i>FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE – Concluded</i>		
	CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL		
45c	Paiements au Centre de recherches pour le développement international	27 500 000
	COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE		
52c	Paiements à la Commission de la capitale nationale pour les dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 807 000 \$ du crédit 54 (Affaires étrangères et Commerce international) de la <i>Loi de crédits n° 3 pour 2011-2012</i> et de 100 000 \$ du crédit 5 (Affaires étrangères et Commerce international) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1
	AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN <i>INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT</i>		
	MINISTÈRE		
1c	Affaires indiennes et du Nord canadien – Dépenses de fonctionnement et : <i>a) conformément au paragraphe 29.1(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques, autorisation de dépenser les recettes perçues au cours d’un exercice pour la prestation de services de soutien internes à d’autres organisations pour compenser les dépenses connexes survenues au cours de l’exercice;</i> <i>b) dépenses ayant trait aux ouvrages, bâtiments et matériel, et dépenses et dépenses recouvrables relativement aux services fournis et aux travaux effectués sur des propriétés n’appartenant pas au gouvernement fédéral;</i> <i>c) autorisation d’affecter des fonds, dans le cadre des activités de progrès économique des Indiens et des Inuits, pour assurer le développement de la capacité des Indiens et des Inuits, et pour l’approvisionnement en matériaux et en matériel;</i> <i>d) autorisation de vendre l’électricité aux consommateurs particuliers qui vivent dans des centres éloignés et qui ne peuvent pas compter sur les sources locales d’approvisionnement, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil;</i> <i>e) le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d’État, mais qui ne dirige pas un ministère d’État, d’un traitement n’excédant pas celui versé aux ministres d’État qui dirigent un ministère d’État, aux termes de la Loi sur les traitements, rajusté en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 167 500 \$ du crédit 1 (Conseil du Trésor) de la Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>		1

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	FINANCE FINANCES		
	DEPARTMENT		
1c	Finance – Operating expenditures and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in a fiscal year to offset expenditures incurred in that fiscal year arising from the provision of internal support services to other organizations – To authorize the transfer of \$15,221,937 from Finance Vote 5, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote	1	
7c	Authority to make payments from April 1, 2011 to March 31, 2012, under the <i>Bretton Woods and Related Agreements Act</i> , to the International Bank for Reconstruction and Development for the Agriculture Advance Market Commitment an amount not to exceed \$9,000,000.....	1	
L10c	Pursuant to subsection 8(2) of the <i>Bretton Woods and Related Agreements Act</i> , the amount of financial assistance provided by the Minister of Finance for the purchase of shares of the International Bank for Reconstruction and Development shall not exceed an amount of \$98,141,398 in United States dollars over the period 2011–12 to 2015–16	1	
L17c	Pursuant to subsection 8(2) of the <i>Bretton Woods and Related Agreements Act</i> , the amount of financial assistance provided by the Minister of Finance for the purchase of shares of the International Bank for Reconstruction and Development shall not exceed an amount of \$1,537,548,567 in United States dollars, which shall remain subject to call over an indefinite period	1	
		4	

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN <i>(suite et fin)</i> INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT – <i>Concluded</i> MINISTÈRE <i>(suite et fin)</i>		
5c	Affaires indiennes et du Nord canadien – Dépenses en capital et : <i>a) dépenses ayant trait aux bâtiments, ouvrages, terrains et matériel dont la gestion, le contrôle et la propriété peuvent être cédés soit aux gouvernements provinciaux, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, soit à des bandes indiennes ou à des Indiens, tant à titre collectif que particulier, à la discrétion du ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien, ainsi que de telles dépenses engagées à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral;</i> <i>b) autorisation d'engager des dépenses recouvrables selon des montants ne dépassant pas la part des frais assumés par les gouvernements provinciaux, pour des routes et ouvrages connexes – Pour autoriser le virement au présent crédit de 207 000 \$ du crédit 1 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012.....</i>	1	
10c	Affaires indiennes et du Nord canadien – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 9 875 000 \$ du crédit 5 (Affaires indiennes et du Nord canadien), de 3 406 131 \$ du crédit 1 (Affaires indiennes et du Nord canadien), de 465 162 \$ du crédit 5 (Patrimoine canadien) et de 20 571 \$ du crédit 10 (Santé) de la Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012 et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	39 585 765	39 585 767
	AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU CANADA POUR LES RÉGIONS DU QUÉBEC ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY OF CANADA FOR THE REGIONS OF QUEBEC		
5c	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 150 000 \$ du crédit 1 (Affaires étrangères et Commerce international) et de 150 000 \$ du crédit 30 (Affaires étrangères et Commerce international) de la Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012.....		1

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	FISHERIES AND OCEANS <i>PÊCHES ET OCÉANS</i>		
1c	Fisheries and Oceans – Operating expenditures and (a) Canada’s share of expenses of the International Fisheries Commissions, authority to provide free accommodation for the International Fisheries Commissions and authority to make recoverable advances in the amounts of the shares of the International Fisheries Commissions of joint cost projects; (b) authority to make recoverable advances for transportation, stevedoring and other shipping services performed on behalf of individuals, outside agencies and other governments in the course of, or arising out of, the exercise of jurisdiction in navigation, including aids to navigation and shipping; (c) pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenue received during the fiscal year in the course of, or arising from, the activities of the Canadian Coast Guard, and for the provision of internal support services to other organizations; and (d) the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$5,194,900 from Fisheries and Oceans Vote 5, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	6,516,935	
10c	Fisheries and Oceans – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$5,499,087 from Fisheries and Oceans Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote	1	
			6,516,936

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE <i>AGRICULTURE AND AGRI-FOOD</i>		
	MINISTÈRE		
1c	Agriculture et Agroalimentaire – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes provenant des ententes de recherche concertée et des services de recherche, des activités de pâturage et de reproduction du Programme de pâturages communautaires, de l'administration du Programme Agri-stabilité et de la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations, et de compenser les dépenses engagées durant l'exercice; et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 440 000 \$ du crédit 10 (Agriculture et Agroalimentaire) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
10c	Agriculture et Agroalimentaire – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 26 261 078 \$ du crédit 1 (Agriculture et Agroalimentaire) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	725 033	725 034
	AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS		
20c	Agence canadienne d'inspection des aliments – Dépenses de fonctionnement et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 2 920 953 \$ du crédit 1 (Agriculture et Agroalimentaire) et de 475 100 \$ du crédit 1 (Affaires étrangères et Commerce international) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	6 903 635	
25c	Agence canadienne d'inspection des aliments – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 5 232 788 \$ du crédit 1 (Agriculture et Agroalimentaire) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de...	23 143	6 926 778

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
1c	<p style="text-align: center;">FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE <i>AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL</i></p> <p style="text-align: center;">DEPARTMENT</p> <p>Foreign Affairs and International Trade – Operating expenditures, including the payment of remuneration and other expenditures subject to the approval of the Governor in Council in connection with the assignment by the Canadian Government of Canadians to the staffs of international organizations and authority to make recoverable advances in amounts not exceeding the amounts of the shares of such organizations of such expenses; authority for the appointment and fixing of salaries by the Governor in Council of High Commissioners, Ambassadors, Ministers Plenipotentiary, Consuls, Representatives on International Commissions, the staff of such officials and other persons to represent Canada in another country; expenditures in respect of the provision of office accommodation for the International Civil Aviation Organization; recoverable expenditures for assistance to and repatriation of distressed Canadian citizens and Canadian residents living abroad, including their dependants; cultural relations and academic exchange programs with other countries; and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, authority to expend revenues received in a fiscal year from, and to offset related expenditures incurred in the fiscal year arising from the provision of services related to: training services provided by the Canadian Foreign Service Institute; trade fairs, missions and other international business development services; investment development services; international telecommunication services; departmental publications; other services provided abroad to other government departments, agencies, Crown corporations and other non-federal organizations; specialized consular services; and international youth employment exchange programs; and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i>, as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$9,222,873 from Foreign Affairs and International Trade Vote 5, \$94,200 from Natural Resources Vote 1 and \$46,320 from Transport Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....</p>		1

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	ANCIENS COMBATTANTS <i>VETERANS AFFAIRS</i>		
	MINISTÈRE		
5c	Anciens Combattants – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions, le montant inscrit à chacune des subventions pouvant être modifié sous réserve de l’approbation du Conseil du Trésor.....		37 537 000
	CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION <i>CITIZENSHIP AND IMMIGRATION</i>		
	MINISTÈRE		
1c	Citoyenneté et Immigration – Dépenses de fonctionnement et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d’État, mais qui ne dirige pas un ministère d’État, d’un traitement n’excédant pas celui versé aux ministres d’État qui dirigent un ministère d’État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 887 200 \$ du crédit 5 (Affaires étrangères et Commerce international) et de 196 000 \$ du crédit 1 (Affaires étrangères et Commerce international) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
5c	Citoyenneté et Immigration – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 6 061 840 \$ du crédit 1 (Citoyenneté et Immigration) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	15 253 390	15 253 391
	CONSEIL DU TRÉSOR <i>TREASURY BOARD</i>		
	SECRÉTARIAT		
1c	Secrétariat du Conseil du Trésor – Dépenses du Programme et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d’État, mais qui ne dirige pas un ministère d’État, d’un traitement n’excédant pas celui versé aux ministres d’État qui dirigent un ministère d’État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes perçues au cours d’un exercice pour la prestation de services de soutien internes à d’autres organisations pour compenser les dépenses connexes survenues au cours de l’exercice et des activités du Secrétariat du Conseil du Trésor – Pour autoriser le virement au présent crédit de 40 912 \$ du crédit 1 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	7 936 301	

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
10c	<p style="text-align: center;">FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE – <i>Continued</i> <i>AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL (suite)</i></p> <p style="text-align: center;">DEPARTMENT – <i>Concluded</i></p> <p>Foreign Affairs and International Trade – The grants listed in the Estimates and contributions, which may include: with respect to Canada’s Global Partnership Program (under the G8 Global Partnership), Canada’s Counter-Terrorism Capacity Building Program, the Anti-Crime Capacity Building Program, the Afghanistan Counter-Narcotics Program, the Global Peace and Security Program, Global Peace Operations Program and Glyn Berry Program, in the form of monetary payments or the provision of goods or services; authority to make commitments for the current fiscal year not exceeding \$30,000,000, in respect of contributions to persons, groups of persons, councils and associations to promote the development of Canadian export sales; and authority to pay assessments in the amounts and in the currencies in which they are levied as well as the authority to pay other amounts specified in the currencies of the countries indicated, notwithstanding that the total of such payments may exceed the equivalent in Canadian dollars, estimated as of September 2010 – To authorize the transfer of \$10,750,000 from Foreign Affairs and International Trade Vote 5 and \$300,000 from Canadian Heritage Vote 5, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote</p>	1	
25c	<p style="text-align: center;">CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY</p> <p>Canadian International Development Agency – Operating expenditures and authority to</p> <p>(a) engage persons for service in developing countries and in countries in transition; and</p> <p>(b) provide education or training for persons from developing countries and from countries in transition, in accordance with the <i>Technical Assistance Regulations</i>, made by Order in Council P.C. 1986-993 of April 24, 1986 (and registered as SOR/86-475), as may be amended, or any other regulations that may be made by the Governor in Council with respect to</p> <p>(i) the remuneration payable to persons for service in developing countries and in countries in transition, and the payment of their expenses or of allowances with respect thereto,</p> <p>(ii) the maintenance of persons from developing countries and from countries in transition who are undergoing education or training, and the payment of their expenses or of allowances with respect thereto, and</p> <p>(iii) the payment of special expenses directly or indirectly related to the service of persons in developing countries and in countries in transition or the education or training of persons from developing countries and from countries in transition – To authorize the transfer of \$30,000 from Treasury Board Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....</p>	22,418	2

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
15c	CONSEIL DU TRÉSOR (suite et fin) <i>TREASURY BOARD – Concluded</i> SECRÉTARIAT (suite et fin) Rajustements à la rémunération – Sous réserve de l’approbation du Conseil du Trésor, pour augmenter d’autres crédits qui peuvent nécessiter un financement partiel ou intégral par suite de rajustements effectués aux modalités de service ou d’emploi de l’administration publique fédérale, y compris les membres de la Gendarmerie royale du Canada et les Forces canadiennes, les personnes nommées par le gouverneur en conseil et les sociétés d’État au sens de l’article 83 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>	30 440 035	
	CONSEIL PRIVÉ <i>PRIVY COUNCIL</i> MINISTÈRE 1c Conseil privé – Dépenses du Programme, y compris les dépenses de fonctionnement des commissions d’enquête non prévues ailleurs et le fonctionnement de la résidence du Premier ministre; et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d’État, mais qui ne dirige pas un ministère d’État, d’un traitement n’excédant pas celui versé aux ministres d’État qui dirigent un ministère d’État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes perçues au cours d’un exercice pour la prestation de services de soutien internes à d’autres organisations pour compenser les dépenses connexes survenues au cours de l’exercice.....		38 376 336
			883 395

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE – <i>Concluded</i> <i>AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONALE (fin)</i>		
	CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY – <i>Concluded</i>		
30c	Canadian International Development Agency – The grants listed in the Estimates and contributions for international development assistance, international humanitarian assistance and other specified purposes, in the form of monetary payments or the provision of goods or services – To authorize the transfer of \$4,029,700 from Foreign Affairs and International Trade Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	355,529,000	
L35c	The issuance and payment of non-interest bearing, non-negotiable demand notes in an amount not to exceed \$285,613,000, in accordance with the <i>International Development (Financial Institutions) Assistance Act</i> , for the purpose of contributions to the International Financial Institution Fund Accounts.....	1	
L40c	Pursuant to paragraph 3(c) of the <i>International Development (Financial Institutions) Assistance Act</i> , the amount of financial assistance provided by the Minister of Foreign Affairs, in consultation with the Minister of Finance, for participation in General Capital Increase for International Financial Institutions to respond to the global economic crisis and to the longer-term development needs in Africa, Americas, Asia and the Caribbean, shall not exceed, in respect of the period commencing on April 1, 2011 and ending on March 31, 2012, an amount of \$110,411,457 US which amount is estimated in Canadian dollars at \$112,931,558	1	
			355,551,420
	INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE		
45c	Payments to the International Development Research Centre		27,500,000
	NATIONAL CAPITAL COMMISSION		
52c	Payments to the National Capital Commission for operating expenditures – To authorize the transfer of \$807,000 from Foreign Affairs and International Trade Vote 54, <i>Appropriation Act No. 3, 2011–12</i> and \$100,000 from Foreign Affairs and International Trade Vote 5, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote		1

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	<p>DÉFENSE NATIONALE NATIONAL DEFENCE</p> <p>MINISTÈRE</p>		
1c	<p>Défense nationale – Dépenses de fonctionnement et autorisation de contracter, sous réserve d’affectation par le Conseil du Trésor, des engagements totalisant 29 736 337 360 \$ à l’égard des crédits 1, 5 et 10 du Ministère, quelle que soit l’année au cours de laquelle sera effectué le paiement de ces engagements (et dont il est estimé qu’une tranche de 9 430 224 000 \$ deviendra payable dans les années à venir); autorisation d’effectuer des paiements, imputables à l’un ou l’autre de ces crédits, aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction exécutés par ces administrations; autorisation, sous réserve des directives du Conseil du Trésor, de faire des dépenses ou des avances recouvrables aux termes de l’un ou l’autre de ces crédits, à l’égard du matériel fourni ou de services rendus au nom de particuliers, de sociétés, d’organismes extérieurs, d’autres ministères et organismes de l’État et d’autres administrations; et autorisation, sous réserve de l’approbation du Conseil du Trésor, d’affecter les recettes de l’exercice pour n’importe lequel de ces crédits y compris la prestation de services de soutien internes à d’autres organisations et autorisation de verser des paiements au titre des programmes de pension, d’assurance et de sécurité sociale ou d’autres ententes pour les employés recrutés sur place à l’extérieur du Canada ou pour l’administration de tels programmes ou de telles ententes, y compris les primes, les contributions, les paiements d’avantages, les frais et les autres dépenses engagées à l’égard des employés recrutés sur place à l’extérieur du Canada et pour les autres personnes que le Conseil du Trésor décidera et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d’État, mais qui ne dirige pas un ministère d’État, d’un traitement n’excédant pas celui versé aux ministres d’État qui dirigent un ministère d’État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i>, rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 156 566 571 \$ du crédit 5 (Défense nationale) et de 222 300 \$ du crédit 1 (Affaires étrangères et Commerce international) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>.....</p>	1	
10c	<p>Défense nationale – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions, lesquelles subventions et contributions peuvent comprendre des paiements monétaires ou tenir lieu de paiement accordé à un bénéficiaire, des prestations de biens ou de services ou l’utilisation d’installations, et qui peuvent également comprendre les contributions pouvant être approuvées par le gouverneur en conseil, aux termes de l’article 3 de la <i>Loi de 1950 sur les crédits de défense</i>, pour l’acquisition ou le transfert d’équipement de défense, de services ou de fournitures ou d’installations aux fins de défense.....</p>	1	

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	HEALTH SANTÉ		
	DEPARTMENT		
1c	Health – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to spend revenues to offset expenditures incurred in the fiscal year arising from the provision of services or the sale of products related to health protection, regulatory activities and medical services, and the provision of internal support services to other organizations, and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$575,000 from Health Vote 10, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote	1	
10c	Health – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$30,000,000 from Health Vote 1 and \$50,000 from Health Vote 50, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	22,250,000	
			22,250,001
	CANADIAN INSTITUTES OF HEALTH RESEARCH		
25c	Canadian Institutes of Health Research – The grants listed in the Estimates – To authorize the transfer of \$514,000 from Health Vote 50, and \$400,000 from Health Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote		1
	CANADIAN NORTHERN ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY		
27c	Canadian Northern Economic Development Agency – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$150,000 from Indian Affairs and Northern Development Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	2,000,000	
29c	Canadian Northern Economic Development Agency – Contributions – To authorize the transfer of \$1,000,000 from Indian Affairs and Northern Development Vote 10, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote	1	
			2,000,001
	PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA		
40c	Public Health Agency of Canada – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to spend revenues to offset expenditures incurred in the fiscal year arising from the sale of products – To authorize the transfer of \$20,000 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....		1

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	ENVIRONNEMENT <i>ENVIRONMENT</i>		
	MINISTÈRE		
1c	Environnement – Dépenses de fonctionnement et : <i>a)</i> dépenses recouvrables engagées à l'égard de la Commission des ressources en eau des provinces des Prairies, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Qu'Appelle et de la Commission d'étude du bassin de la rivière Saint-Jean; <i>b)</i> autorisation au ministre de l'Environnement d'engager des experts-conseils dont les commissions mentionnées à l'alinéa <i>a)</i> peuvent avoir besoin, au traitement que ces commissions peuvent déterminer; <i>c)</i> dépenses recouvrables engagées à l'égard des recherches sur la planification régionale des ressources en eau et des inventaires des ressources en eau; <i>d)</i> autorisation de faire des avances recouvrables ne dépassant pas la somme de la part des frais de la régularisation du niveau du lac des Bois et du lac Seul que doivent assumer les provinces du Manitoba et de l'Ontario; <i>e)</i> autorisation de faire des avances recouvrables ne dépassant pas la somme de la part des frais des levés hydrométriques que doivent assumer les organismes provinciaux et les organismes de l'extérieur; <i>f)</i> aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser au cours du présent exercice les recettes de l'exercice générées par les activités du Ministère financées à même ce crédit et la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations; <i>g)</i> le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 353 378 \$ du crédit 10 (Environnement) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
10c	Environnement – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions, et contributions aux pays en développement conformément au Fonds multilatéral pour l'application du Protocole de Montréal sous forme de paiements monétaires ou de fourniture de biens, équipement ou services – Pour autoriser le virement au présent crédit de 75 000 \$ du crédit 10 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i> .	1	

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	<p>HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT <i>RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES</i></p> <p>DEPARTMENT</p>		
1c	<p>Human Resources and Skills Development – Operating expenditures and <i>(a)</i> authority to make recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan, the Employment Insurance Operating Account and the Specified Purpose Account for the administration of the Millennium Excellence Awards; <i>(b)</i> pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, authority to spend, to offset related expenditures incurred in the fiscal year, revenues received in the fiscal year arising from (i) the provision of Public Access Programs Sector services, (ii) services to assist provinces in the administration of provincial programs funded under Labour Market Development Agreements, (iii) services offered on behalf of other federal government departments and/or federal government departmental corporations, (iv) the amount charged to any Crown Corporation under paragraph 14(b) of the <i>Government Employees Compensation Act</i> in relation to the litigation costs for subrogated claims for Crown Corporations, and (v) the portion of the <i>Government Employees Compensation Act</i> departmental or agency subrogated claim settlements related to litigation costs; and (c) the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i>, as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year</p>	56,360,000	
5c	<p>Human Resources and Skills Development – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$497,000 from Indian Affairs and Northern Development Vote 10, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote ...</p>	1	
7c	<p>Pursuant to subsection 25(2) of the <i>Financial Administration Act</i>, to write off from the Accounts of Canada 98,448 debts due to Her Majesty in right of Canada amounting to \$311,768,275 related to Canada Student Loans accounts</p>	162,226,509	
		218,586,510	218,586,510

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	FINANCES <i>FINANCE</i>		
	MINISTÈRE		
1c	Finances – Dépenses de fonctionnement et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes perçues au cours d'un exercice pour la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations pour compenser les dépenses connexes survenues au cours de l'exercice – Pour autoriser le virement au présent crédit de 15 221 937 \$ du crédit 5 (Finances) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
7c	Autorisation de verser des paiements, entre le 1 ^{er} avril 2011 et le 31 mars 2012, conformément à la <i>Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes</i> , à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement pour les garanties de marché en matière d'agriculture d'un montant ne devant pas excéder 9 000 000 \$.....	1	
L10c	Conformément au paragraphe 8(2) de la <i>Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes</i> , le montant de l'aide financière fournie par le ministre des Finances pour l'achat d'actions de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement ne doit pas excéder 98 141 398 \$US pour la période couvrant les années 2011-2012 à 2015-2016	1	
L17c	Conformément au paragraphe 8(2) de la <i>Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes</i> , le montant de l'aide financière fournie par le ministre des Finances pour l'achat d'actions de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement ne doit pas excéder 1 537 548 567 \$US, qui reste assujéti à un appel sur une période indéfinie.....	1	

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	<p>INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT <i>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN</i></p> <p>DEPARTMENT</p>		
1c	<p>Indian Affairs and Northern Development – Operating expenditures and</p> <p>(a) pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, authority to expend revenues received in a fiscal year through the provision of internal support services to other organizations to offset associated expenditures incurred in the fiscal year;</p> <p>(b) expenditures on works, buildings and equipment and expenditures and recoverable expenditures in respect of services provided and work performed on other than federal property;</p> <p>(c) authority to provide, in respect of Indian and Inuit economic development activities, for the capacity development for Indian and Inuit and the furnishing of materials and equipment;</p> <p>(d) authority to sell electric power to private consumers in remote locations when alternative local sources of supply are not available, in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council; and</p> <p>(e) the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i>, as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$167,500 from Treasury Board Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....</p>	1	
5c	<p>Indian Affairs and Northern Development – Capital expenditures and</p> <p>(a) expenditures on buildings, works, land and equipment, the operation, control and ownership of which may be transferred to provincial governments on terms and conditions approved by the Governor in Council, or to Indian bands, groups of Indians or individual Indians at the discretion of the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development, and such expenditures on other than federal property; and</p> <p>(b) authority to make recoverable expenditures in amounts not exceeding the shares of provincial governments of expenditures on roads and related works – To authorize the transfer of \$207,000 from Indian Affairs and Northern Development Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote</p>	1	
10c	<p>Indian Affairs and Northern Development – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$9,875,000 from Indian Affairs and Northern Development Vote 5, \$3,406,131 from Indian Affairs and Northern Development Vote 1, \$465,162 from Canadian Heritage Vote 5 and \$20,571 from Health Vote 10, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....</p>	39,585,765	
		39,585,765	39,585,767

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	INDUSTRIE <i>INDUSTRY</i>		
	MINISTÈRE		
1c	Industrie – Dépenses de fonctionnement et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d’affecter les recettes perçues au cours d’un exercice à la compensation de ses dépenses relatives à la prestation de services de soutien internes à d’autres organisations, à la recherche sur les communications, aux faillites et aux corporations et celles qui découlent des services et des processus de réglementation, prévus en vertu de la <i>Loi sur la concurrence</i> : dépôt d’un avis préalable à une fusion, certificats de décisions préalables, avis consultatifs et photocopies et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d’État, mais qui ne dirige pas un ministère d’État, d’un traitement n’excédant pas celui versé aux ministres d’État qui dirigent un ministère d’État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 15 000 \$ du crédit 25 (Industrie), de 15 000 \$ du crédit 1 (Pêches et Océans), de 15 000 \$ du crédit 1 (Affaires étrangères et Commerce international), de 15 000 \$ du crédit 1 (Ressources naturelles) et de 15 000 \$ du crédit 1 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
5c	Industrie – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 300 000 \$ du crédit 1 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
			2
	AGENCE SPATIALE CANADIENNE		
25c	Agence spatiale canadienne – Dépenses de fonctionnement		440 899
	COMMISSION CANADIENNE DU TOURISME		
40c	Paiements à la Commission canadienne du tourisme – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 001 173 \$ du crédit 20 (Conseil du Trésor) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>		1

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	INDUSTRY INDUSTRIE		
	DEPARTMENT		
1c	Industry – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenue received during the fiscal year, to offset expenditures incurred in the fiscal year, arising from the provision of internal support services to other organizations, communications research, bankruptcy and corporations and from services and regulatory processes, specifically pre-merger notification filings, advance ruling certificates, advisory opinions and photocopies, provided under the <i>Competition Act</i> , and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$15,000 from Industry Vote 25, \$15,000 from Fisheries and Oceans Vote 1, \$15,000 from Foreign Affairs and International Trade Vote 1, \$15,000 from Natural Resources Vote 1 and \$15,000 from Transport Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote	1	
5c	Industry – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$300,000 from Industry Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote	1	
			2
	CANADIAN SPACE AGENCY		
25c	Canadian Space Agency – Operating expenditures		440,899
	CANADIAN TOURISM COMMISSION		
40c	Payments to the Canadian Tourism Commission – To authorize the transfer of \$1,001,173 from Treasury Board Vote 20, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote		1

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	INDUSTRIE (suite et fin) INDUSTRY – Concluded		
	CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA		
60c	Conseil national de recherches du Canada – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 20 000 \$ du crédit 1 (Pêches et Océans) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
65c	Conseil national de recherches du Canada – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 100 000 \$ du crédit 1 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
70c	Conseil national de recherches du Canada – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 150 000 \$ du crédit 60 (Industrie) et de 590 000 \$ du crédit 10 (Environnement) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
			3
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE		
80c	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie – Subventions inscrites au Budget des dépenses – Pour autoriser le virement au présent crédit de 250 000 \$ du crédit 1 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>		1
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES		
95c	Conseil de recherches en sciences humaines – Subventions inscrites au Budget des dépenses – Pour autoriser le virement au présent crédit de 197 002 \$ du crédit 5 (Patrimoine canadien) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>		1
	STATISTIQUE CANADA		
105c	Statistique Canada – Dépenses du Programme, contributions et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les revenus de l'exercice – Pour autoriser le virement au présent crédit de 220 000 \$ du crédit 1 (Conseil du Trésor) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>		1

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	INDUSTRY – Concluded <i>INDUSTRIE (suite et fin)</i>		
	NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA		
60c	National Research Council of Canada – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$20,000 from Fisheries and Oceans Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....	1	
65c	National Research Council of Canada – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$100,000 from National Defence Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....	1	
70c	National Research Council of Canada – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$150,000 from Industry Vote 60 and \$590,000 from Environment Vote 10, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote....	1	
			3
	NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL		
80c	Natural Sciences and Engineering Research Council – The grants listed in the Estimates – To authorize the transfer of \$250,000 from Transport Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote		1
	SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL		
95c	Social Sciences and Humanities Research Council – The grants listed in the Estimates – To authorize the transfer of \$197,002 from Canadian Heritage Vote 5, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....		1
	STATISTICS CANADA		
105c	Statistics Canada – Program expenditures, contributions and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenue received during the fiscal year – To authorize the transfer of \$220,000 from Treasury Board Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....		1

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
1c	<p style="text-align: center;">JUSTICE <i>JUSTICE</i></p> <p style="text-align: center;">MINISTÈRE</p> <p>Justice – Dépenses de fonctionnement, et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, autorisation d'affecter au cours d'un exercice les recettes, et de compenser les dépenses engagées au cours du même exercice, qui découlent de la prestation de services juridiques fournis de manière obligatoire aux ministères et organismes fédéraux et de manière facultative à des sociétés d'État, à des organisations non fédérales et internationales, à condition que ces services soient conformes au mandat du Ministère, et la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations, et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i>, rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an.....</p>		1
10c	<p style="text-align: center;">COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE</p> <p>Commission canadienne des droits de la personne – Dépenses du Programme et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, autorisation de dépenser les recettes perçues au cours d'un exercice pour la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations pour compenser les dépenses connexes survenues au cours de l'exercice.....</p>		1
15c	<p style="text-align: center;">TRIBUNAL CANADIEN DES DROITS DE LA PERSONNE</p> <p>Tribunal canadien des droits de la personne – Dépenses du Programme – Pour autoriser le virement au présent crédit de 778 338 \$ du crédit 1 (Justice) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i></p>		1

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	<p>JUSTICE JUSTICE</p> <p>DEPARTMENT</p>		
1c	<p>Justice – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, authority to expend revenues received in a fiscal year, and to offset expenditures incurred in the fiscal year, arising from the provision of mandatory legal services to Government departments and agencies and optional services to Crown corporations, non-federal organizations and international organizations provided they are consistent with the Department’s mandate, and the provision of internal support services to other organizations, and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i>, as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year</p>	<p>.....</p>	<p>1</p>
	<p>CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION</p>		
10c	<p>Canadian Human Rights Commission – Program expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, authority to expend revenues received in a fiscal year through the provision of internal support services to other organizations to offset associated expenditures incurred in the fiscal year.</p>	<p>.....</p>	<p>1</p>
	<p>CANADIAN HUMAN RIGHTS TRIBUNAL</p>		
15c	<p>Canadian Human Rights Tribunal – Program expenditures – To authorize the transfer of \$778,338 from Justice Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote</p>	<p>.....</p>	<p>1</p>
	<p>OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS</p>		
35c	<p>Office of the Director of Public Prosecutions – Program expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, authority to expend revenues received in a fiscal year, and to offset expenditures incurred in the fiscal year, arising from the provision of prosecution and prosecution-related services and the provision of internal support services to Government departments and agencies and optional services to Crown corporations, non-federal organizations and international organizations provided they are consistent with the Office of the Director of Public Prosecution’s mandate – To authorize the transfer of \$640,622 from Justice Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....</p>	<p>.....</p>	<p>1</p>

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	JUSTICE (suite et fin) JUSTICE – Concluded		
	BUREAU DU DIRECTEUR DES POURSUITES PÉNALES		
35c	Bureau du directeur des poursuites pénales – Dépenses du Programme et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser au cours d'un exercice les recettes générées par la prestation de services de poursuites et de services connexes et par la prestation de services de soutien internes aux ministères et organismes fédéraux, ainsi que par la prestation de services facultatifs aux sociétés d'État, aux organismes non gouvernementaux et internationaux, à condition que ces services soient conformes au mandat du Bureau du directeur des poursuites pénales, et de compenser les dépenses connexes au cours du même exercice – Pour autoriser le virement au présent crédit de 640 622 \$ du crédit 1 (Justice) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>		1
	PARLEMENT PARLIAMENT		
	CHAMBRE DES COMMUNES		
5c	Chambre des communes – Dépenses du Programme, y compris une indemnité de logement au lieu d'une résidence pour le président de la Chambre des communes et au lieu d'un appartement pour le vice-président, les versements pour le fonctionnement des bureaux de circonscription des députés, les contributions et l'autorisation de dépenser les recettes de l'exercice provenant des activités de la Chambre des communes		2 733 651

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	NATIONAL DEFENCE <i>DÉFENSE NATIONALE</i> DEPARTMENT		
1c	National Defence – Operating expenditures and authority for total commitments, subject to allotment by the Treasury Board, of \$29,736,337,360 for the purposes of Votes 1, 5 and 10 of the Department regardless of the year in which the payment of those commitments comes due (of which it is estimated that \$9,430,224,000 will come due for payment in future years), authority to make payments from any of those Votes to provinces or municipalities as contributions toward construction done by those bodies, authority, subject to the direction of the Treasury Board, to make recoverable expenditures or advances from any of those Votes in respect of materials supplied to or services performed on behalf of individuals, corporations, outside agencies, other government departments and agencies and other governments and authority to expend revenue, as authorized by the Treasury Board, received during the fiscal year for the purposes of any of those Votes, including the provision of internal support services to other organizations, and authority to make payments, in respect of pension, insurance and social security programs or other arrangements for employees locally engaged outside of Canada, or in respect of the administration of such programs or arrangements, including premiums, contributions, benefits, fees and other expenditures, made in respect of employees locally engaged outside of Canada and for such other persons, as Treasury Board determines, and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$156,566,571 from National Defence Vote 5 and \$222,300 from Foreign Affairs and International Trade Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote	1	
10c	National Defence – The grants listed in the Estimates and contributions, which grants and contributions may include monetary payments or, in lieu of payment made to a recipient, the provision of goods or services or of the use of facilities, and which may also include the contributions that may be approved by the Governor in Council in accordance with section 3 of <i>The Defence Appropriation Act, 1950</i> , for provision or transfer of defence equipment or services or supplies or facilities for defence purposes	1	

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	PATRIMOINE CANADIEN <i>CANADIAN HERITAGE</i>		
	MINISTÈRE		
1c	Patrimoine canadien – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d’affecter les recettes générées au cours de l’exercice par l’Institut canadien de conservation, le Réseau canadien d’information sur le patrimoine et le Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens, ainsi que par la prestation de services de soutien internes à d’autres organisations, et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d’État, mais qui ne dirige pas un ministère d’État, d’un traitement n’excédant pas celui versé aux ministres d’État qui dirigent un ministère d’État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an	1	
5c	Patrimoine canadien – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 5 000 \$ du crédit 1 (Pêches et Océans) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
			2
	BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES DU CANADA		
50c	Bibliothèque et Archives du Canada – Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d’affecter les recettes produites pour compenser les dépenses connexes engagées durant l’exercice et attribuables à l’accès à la collection et à sa reproduction – Pour autoriser le virement au présent crédit de 121 137 \$ du crédit 1 (Travaux publics et Services gouvernementaux) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>		1
	COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LA FONCTION PUBLIQUE		
105c	Commission des relations de travail dans la fonction publique – Dépenses du Programme et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes perçues au cours d’un exercice pour la prestation de services de soutien internes à d’autres organisations pour compenser les dépenses connexes survenues au cours de l’exercice		1

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	NATURAL RESOURCES <i>RESSOURCES NATURELLES</i>		
	DEPARTMENT		
1c	Natural Resources – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received during the fiscal year from the sale of forestry and information products; licensing, training and certification activities related to the <i>Explosives Act</i> and <i>Explosives Regulations</i> ; from research, consultation, testing, analysis, and administration services as part of the departmental operations; and for the provision of internal support services to other organizations and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$400,000 from Natural Resources Vote 25 and \$100,000 from Treasury Board Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....	1	
5c	Natural Resources – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$220,000 from National Defence Vote 5, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....	1	
10c	Natural Resources – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$100,000 from Natural Resources Vote 25, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote	1	
			3
	ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED		
15c	Payments to Atomic Energy of Canada Limited for operating and capital expenditures		95,000,000
	PARLIAMENT <i>PARLEMENT</i>		
	HOUSE OF COMMONS		
5c	House of Commons – Program expenditures, including allowances in lieu of residence to the Speaker of the House of Commons, and in lieu of an apartment to the Deputy Speaker of the House of Commons, payments in respect of the cost of operating Members’ constituency offices, contributions and authority to expend revenues received during the fiscal year arising from the activities of the House of Commons		2,733,651

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	PÊCHES ET OCÉANS <i>FISHERIES AND OCEANS</i>		
1c	Pêches et Océans – Dépenses de fonctionnement et : <i>a) participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches, autorisation de fournir gratuitement des locaux aux commissions internationales des pêches, autorisation de consentir des avances recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part de ces commissions dans les programmes à frais partagés;</i> <i>b) autorisation de consentir des avances recouvrables à l'égard des services de transport et d'arrimage et d'autres services de la marine marchande fournis pour le compte de particuliers, d'organismes indépendants et d'autres gouvernements au cours de l'exercice d'une juridiction ou par suite de l'exercice d'une juridiction en matière de navigation, y compris les aides à la navigation et la navigation maritime;</i> <i>c) aux termes du paragraphe 29.1(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques, autorisation de dépenser les recettes produites dans l'exercice au cours des activités ou par suite des activités de la Garde côtière canadienne et pour la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations;</i> <i>d) le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la Loi sur les traitements, rajusté en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 5 194 900 \$ du crédit 5 (Pêches et Océans) de la Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012 et pour prévoir un montant supplémentaire de....</i>	6 516 935	
10c	Pêches et Océans – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 5 499 087 \$ du crédit 1 (Pêches et Océans) de la Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012.....	1	
		6 516 936	6 516 936

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	PRIVY COUNCIL <i>CONSEIL PRIVÉ</i> DEPARTMENT		
1c	Privy Council – Program expenditures, including operating expenditures of Commissions of Inquiry not otherwise provided for and the operation of the Prime Minister’s residence; and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in a fiscal year through the provision of internal support services to other departments to offset expenditures incurred in the fiscal year.....		883,395
	PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS <i>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE</i> DEPARTMENT		
1c	Public Safety and Emergency Preparedness – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in a fiscal year through the provision of internal support services to other organizations to offset associated expenditures incurred in the fiscal year, and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year	1	
5c	Public Safety and Emergency Preparedness – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$700,000 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 1 and \$100,000 from Health Vote 10, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote	1	
			2

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES <i>HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT</i> MINISTÈRE		
1c	Ressources humaines et Développement des compétences – Dépenses de fonctionnement et : <i>a) autorisation d'effectuer des dépenses remboursables au titre du Régime de pensions du Canada, du Compte des opérations de l'assurance-emploi et du Compte à fins déterminées pour l'administration des bourses d'excellence du millénaire;</i> <i>b) en vertu du paragraphe 29.1(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques, le pouvoir de dépenser, afin de compenser les dépenses connexes engagées au cours de l'exercice, les recettes reçues au cours de l'exercice qui proviennent :</i> <i>(i) des services du Secteur des programmes d'accès public,</i> <i>(ii) des services visant à aider les provinces à administrer les programmes provinciaux financés aux termes des Ententes sur le développement du marché du travail,</i> <i>(iii) des services offerts au nom d'autres ministères du gouvernement fédéral et/ou d'établissements publics du gouvernement fédéral,</i> <i>(iv) du montant facturé à n'importe quelle société d'État en vertu de l'alinéa 14b) de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'État en relation aux coûts de litige pour les recours par subrogation pour les sociétés d'État,</i> <i>(v) la portion des coûts de litige découlant des règlements pour les demandes de réclamation auprès de tiers pour les ministères et les organismes faits en vertu de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'État,</i> <i>c) le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la Loi sur les traitements, rajusté en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et au prorata, pour toute période inférieure à un an</i>	56 360 000	
5c	Ressources humaines et Développement des compétences – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 497 000 \$ du crédit 10 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
7c	Conformément au paragraphe 25(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , radier des Comptes du Canada 98 448 dettes dues à Sa Majesté du chef du Canada s'élevant au total à 311 768 275 \$ relativement à des comptes de prêts canadiens aux étudiants	162 226 509	
		218 586 510	

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS – <i>Concluded</i> <i>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE (suite et fin)</i>			
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE			
45c	Royal Canadian Mounted Police – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenue received during the fiscal year to offset associated expenditures, including revenues from the provision of internal support services to other organizations – To authorize the transfer of \$6,000,000 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 5 and \$46,960 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....	1	
50c	Royal Canadian Mounted Police – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$500,000 from National Defence Vote 5, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote.....	1	
			2
PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES <i>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX</i>			
DEPARTMENT			
1c	Public Works and Government Services – Operating expenditures for the provision of accommodation, common and central services including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan, the <i>Employment Insurance Act</i> and the <i>Seized Property Management Act</i> ; authority to spend revenues received during the fiscal year arising from accommodation and central and common services in respect of these services and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , internal support services to other organizations; and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$171,418 from Indian Affairs and Northern Development Vote 1, \$146,532 from Natural Resources Vote 1, \$81,898 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 45, \$51,717 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 1, \$40,889 from Citizenship and Immigration Vote 10, \$13,786 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 35, \$2,723 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 65, \$1,341 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 40 and \$431 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 60, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	35,632,641	

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	RESSOURCES NATURELLES <i>NATURAL RESOURCES</i>		
	MINISTÈRE		
1c	Ressources naturelles – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes reçues pendant l'exercice par suite de la vente de produits d'information et de produits forestiers; de la délivrance de permis, des cours de formation et des certifications liés à la <i>Loi sur les explosifs</i> et au <i>Règlement sur les explosifs</i> ; de la perception de frais pour les services de recherche, de consultation, d'évaluation, d'analyse et d'administration dans le cadre des activités du Ministère; et pour la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 400 000 \$ du crédit 25 (Ressources naturelles) et de 100 000 \$ du crédit 1 (Conseil du Trésor) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
5c	Ressources naturelles – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 220 000 \$ du crédit 5 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
10c	Ressources naturelles – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 100 000 \$ du crédit 25 (Ressources naturelles) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
			3
	ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE		
15c	Paiements à Énergie atomique du Canada limitée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital		95 000 000

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES – <i>Concluded</i> <i>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (suite et fin)</i>		
	DEPARTMENT – <i>Concluded</i>		
5c	Public Works and Government Services – Capital expenditures including expenditures on works other than federal property and authority to reimburse tenants of federal property for improvements authorized by the Minister of Public Works and Government Services	12,210,116	
7c	Consulting and Audit Canada Revolving Fund – In accordance with section 12 of the <i>Revolving Funds Act</i> , R.S.C. 1985, c. R-8, to repeal section 5.4 of that Act, as of March 31, 2012	1	47,842,758
	OLD PORT OF MONTREAL CORPORATION INC.		
13c	Payments to the Old Port of Montreal Corporation Inc. for operating and capital expenditures.		2,000,000
	SHARED SERVICES CANADA		
17c	Shared Services Canada – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in the fiscal year to offset expenditures incurred in that fiscal year arising from the provision of information technology services	1	
21c	Telecommunications and Informatics Common Services Revolving Fund – In accordance with section 12 of the <i>Revolving Funds Act</i> , R.S.C. 1985, c. R-8, to repeal section 5.2 of that Act, as of March 31, 2012	1	2
	TRANSPORT <i>TRANSPORTS</i>		
	DEPARTMENT		
1c	Transport – Operating expenditures and (a) authority to make expenditures on other than federal property in the course of or arising out of the exercise of jurisdiction in aeronautics; (b) authority for the payment of commissions for revenue collection pursuant to the <i>Aeronautics Act</i> ; (c) pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenue received during the fiscal year including the provision of internal support services to other organizations; and (d) the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year	1	

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	SANTÉ HEALTH		
	MINISTÈRE		
1c	Santé – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter les recettes pour compenser les dépenses engagées au cours de l'exercice pour la prestation de services ou la vente de produits se rattachant à la protection de la santé, aux activités de réglementation et aux services médicaux, et la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations, et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 575 000 \$ du crédit 10 (Santé) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
10c	Santé – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 30 000 000 \$ du crédit 1 (Santé) et de 50 000 \$ du crédit 50 (Santé) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	22 250 000	22 250 001
	INSTITUTS DE RECHERCHE EN SANTÉ DU CANADA		
25c	Instituts de recherche en santé du Canada – Subventions inscrites au Budget des dépenses – Pour autoriser le virement au présent crédit de 514 000 \$ du crédit 50 (Santé) et de 400 000 \$ du crédit 1 (Santé) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>		1
	AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU NORD		
27c	Agence canadienne de développement économique du Nord – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 150 000 \$ du crédit 1 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	2 000 000	
29c	Agence canadienne de développement économique du Nord – Contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 000 000 \$ du crédit 10 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	2 000 001

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	TRANSPORT – <i>Concluded</i> <i>TRANSPORTS (suite et fin)</i>		
	DEPARTMENT – <i>Concluded</i>		
5c	Transport – Capital expenditures including contributions to provinces or municipalities or local or private authorities towards construction done by those bodies – To authorize the transfer of \$125,000 from National Defence Vote 5, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote	1	
10c	Transport – The grants listed in the Estimates and contributions	1	
			3
	OFFICE OF INFRASTRUCTURE OF CANADA		
50c	Office of Infrastructure of Canada – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$20,959 from Transport Vote 55, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote	1	
55c	Office of Infrastructure of Canada – Contributions	282,146,000	
			282,146,001
	TREASURY BOARD <i>CONSEIL DU TRÉSOR</i>		
	SECRETARIAT		
1c	Treasury Board Secretariat – Program expenditures and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in a fiscal year, and to offset expenditures incurred in the fiscal year, arising from the provision of internal support services to other organizations and from activities of the Treasury Board Secretariat – To authorize the transfer of \$40,912 from Industry Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	7,936,301	

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	<p>SANTÉ (suite et fin) HEALTH – Concluded</p> <p>AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA</p>		
40c	<p>Agence de la santé publique du Canada – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, autorisation d’affecter les recettes pour compenser les dépenses engagées au cours de l’exercice pour la vente de produits – Pour autoriser le virement au présent crédit de 20 000 \$ du crédit 1 (Sécurité publique et Protection civile) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>.....</p>	1	1
	<p>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS</p> <p>MINISTÈRE</p>		
1c	<p>Sécurité publique et Protection civile – Dépenses de fonctionnement et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, autorisation de dépenser les recettes perçues au cours d’un exercice pour la prestation de services de soutien interne à d’autres organisations pour compenser les dépenses connexes survenues au cours de l’exercice, ainsi que le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d’État, mais qui ne dirige pas un ministère d’État, d’un traitement n’excédant pas celui versé aux ministres d’État qui dirigent un ministère d’État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i>, rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an</p>	1	
5c	<p>Sécurité publique et Protection civile – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 700 000 \$ du crédit 1 (Sécurité publique et Protection civile) et de 100 000 \$ du crédit 10 (Santé) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>.....</p>	1	
		2	2

SCHEDULE 1 – *Concluded*

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
15c	<p style="text-align: center;">TREASURY BOARD – <i>Concluded</i> <i>CONSEIL DU TRÉSOR (suite et fin)</i></p> <p style="text-align: center;">SECRETARIAT – <i>Concluded</i></p> <p>Compensation Adjustments – Subject to the approval of the Treasury Board, to supplement other appropriations that may need to be partially or fully funded as a result of adjustments made to terms and conditions of service or employment of the federal public administration, including members of the Royal Canadian Mounted Police and the Canadian Forces, Governor in Council appointees and Crown corporations as defined in section 83 of the <i>Financial Administration Act</i></p>	30,440,035	38,376,336
	<p style="text-align: center;">VETERANS AFFAIRS <i>ANCIENS COMBATTANTS</i></p> <p style="text-align: center;">DEPARTMENT</p> <p>5c Veterans Affairs – The grants listed in the Estimates and contributions, provided that the amount listed for any grant may be increased or decreased subject to the approval of the Treasury Board.....</p>	37,537,000	

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE <i>(suite et fin)</i> <i>PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS – Concluded</i>		
	GENDARMERIE ROYALE DU CANADA		
45c	Gendarmerie royale du Canada – Dépenses de fonctionnement et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes perçues au cours d'un exercice pour compenser les dépenses connexes survenues, y compris les recettes pour la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations – Pour autoriser le virement au présent crédit de 6 000 000 \$ du crédit 5 (Sécurité publique et Protection civile) et de 46 960 \$ du crédit 1 (Sécurité publique et Protection civile) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
50c	Gendarmerie royale du Canada – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 500 000 \$ du crédit 5 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
			2
	TRANSPORTS <i>TRANSPORT</i>		
	MINISTÈRE		
1c	Transports – Dépenses de fonctionnement et : a) autorisation d'engager des dépenses pour des biens autres que fédéraux pendant l'exercice d'une juridiction ou par suite de l'exercice d'une juridiction en matière d'aéronautique; b) autorisation de faire des paiements de commissions pour le recouvrement de revenus conformément à la <i>Loi sur l'aéronautique</i> ; c) aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes de l'exercice, y compris celles provenant de la prestation de services de soutien internes à d'autres organisations; d) le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an	1	
5c	Transports – Dépenses en capital, y compris les contributions pour les travaux de construction exécutés par des provinces ou des municipalités, des autorités locales ou des entrepreneurs privés – Pour autoriser le virement au présent crédit de 125 000 \$ du crédit 5 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
10c	Transports – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....	1	
			3

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	TRANSPORTS (suite et fin) TRANSPORT – Concluded		
	BUREAU DE L'INFRASTRUCTURE DU CANADA		
50c	Bureau de l'infrastructure du Canada – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 20 959 \$ du crédit 55 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
55c	Bureau de l'infrastructure du Canada – Contributions.....	282 146 000	
			282 146 001
	TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES		
	MINISTÈRE		
1c	Travaux publics et Services gouvernementaux – Dépenses de fonctionnement pour la prestation de services de gestion des locaux et de services communs et centraux, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada, de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i> et de la <i>Loi sur l'administration des biens saisis</i> ; autorisation de dépenser les recettes de l'exercice découlant des services de gestion des locaux et des services communs et centraux et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , des services de soutien internes à d'autres organisations; et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 171 418 \$ du crédit 1 (Affaires indiennes et du Nord canadien), de 146 532 \$ du crédit 1 (Ressources naturelles), de 81 898 \$ du crédit 45 (Sécurité publique et Protection civile), de 51 717 \$ du crédit 1 (Sécurité publique et Protection civile), de 40 889 \$ du crédit 10 (Citoyenneté et Immigration), de 13 786 \$ du crédit 35 (Sécurité publique et Protection civile), de 2 723 \$ du crédit 65 (Sécurité publique et Protection civile), de 1 341 \$ du crédit 40 (Sécurité publique et Protection civile) et de 431 \$ du crédit 60 (Sécurité publique et Protection civile) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	35 632 641	
5c	Travaux publics et Services gouvernementaux – Dépenses en capital, y compris les dépenses relatives à des ouvrages autres que des biens fédéraux et autorisation de rembourser les locataires d'immeubles fédéraux à l'égard d'améliorations autorisées par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux.....	12 210 116	

ANNEXE 1 (fin)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX <i>(suite et fin)</i> <i>PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES – Concluded</i>		
	MINISTÈRE <i>(suite et fin)</i>		
7c	Fonds renouvelable de Conseils et Vérification Canada – En vertu de l'article 12 de la <i>Loi sur les fonds renouvelables</i> , L.R.C. (1985), ch. R-8, pour abroger l'article 5.4 de la même loi, à compter du 31 mars 2012	1	47 842 758
	SOCIÉTÉ DU VIEUX-PORT DE MONTRÉAL INC.		
13c	Paiements à la Société du Vieux-Port de Montréal inc. pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital.....		2 000 000
	SERVICES PARTAGÉS CANADA		
17c	Services partagés Canada – Dépenses de fonctionnement, et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter au cours de l'exercice les revenus et de compenser les dépenses engagées au cours du même exercice par la prestation de services de technologie de l'information.....	1	
21c	Fonds renouvelable des Services communs de télécommunications et d'informatique – En vertu de l'article 12 de la <i>Loi sur les fonds renouvelables</i> , L.R.C. (1985), ch. R-8, pour abroger l'article 5.2 de la même loi, à compter du 31 mars 2012	1	
			2
			1 201 855 921

SCHEDULE 2

Based on Supplementary Estimates (C), 2011–12, the amount hereby granted is \$2, being the total of the amounts of the items in those Estimates as contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2012 that may be charged to that fiscal year and the following fiscal year ending March 31, 2013 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS <i>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE</i>		
	CANADA BORDER SERVICES AGENCY		
10c	Canada Border Services Agency – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend in the current fiscal year revenues received during the fiscal year related to the border operations of the Canada Border Services Agency: fees for the provision of a service or the use of a facility or for a product, right or privilege; and payments received under contracts entered into by the Agency – To authorize the transfer of \$478,846 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 15, \$1,700,000 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 45, \$154,000 from Transport Vote 1 and \$80,000 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 1, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote	1	
15c	Canada Border Services Agency – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$1,000,000 from Transport Vote 10, <i>Appropriation Act No. 1, 2011–12</i> for the purposes of this Vote	1	
			2
			2

ANNEXE 2

D'après le Budget supplémentaire des dépenses (C) de 2011-2012, le montant accordé est de 2 \$, soit le total des montants des postes de ce budget figurant à la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012, pouvant être imputées à l'exercice en cours et à l'exercice suivant se terminant le 31 mars 2013, et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE <i>PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS</i>		
	AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA		
10c	Agence des services frontaliers du Canada – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser durant l'année en cours les recettes perçues pendant l'exercice qui se rapportent aux activités à la frontière de l'Agence des services frontaliers du Canada : droits pour la prestation d'un service ou pour l'utilisation d'une installation ou pour un produit, droit ou privilège; et paiements reçus en vertu de contrats conclus par l'Agence – Pour autoriser le virement au présent crédit de 478 846 \$ du crédit 15 (Sécurité publique et Protection civile), de 1 700 000 \$ du crédit 45 (Sécurité publique et Protection civile), de 154 000 \$ du crédit 1 (Transports) et de 80 000 \$ du crédit 1 (Sécurité publique et Protection civile) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
15c	Agence des services frontaliers du Canada – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 000 000 \$ du crédit 10 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 1 pour 2011-2012</i>	1	
			2
			2

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>